# Traduction française de référence

## Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_cccac9a190db089c1550

SHA-256: cccac9a190db089c1550f1f4e118146792da3a72483602be94de95000f3564d1

## Page source 1

| Texte source | Français |
|---|---|
| fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes | cheminées, poêles, foyers, cuisinières, poêles à granulés, conduits de fumée |
| Technical information and parameters for solid fuel local space heaters | Informations techniques et paramètres des appareils de chauffage d'appoint à combustible solide |
| according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186 | conformément au règlement (CE) 2015/1185 et au règlement (CE) 2015/1186 |
| (PRODUCT INFORMATION SHEET) | (FICHE D'INFORMATION PRODUIT) |
| Manufacturer: | Fabricant: |
| Victoria-05 Ltd. | Victoria-05 Ltd. |
| Model identifier(s): | Identifiant(s) du modèle : |
| Capri | Corsaire |
| Harmonized standard: БДС EN 16510-2-1:2023 | Norme harmonisée : БДС EN 16510-2-1:2023 |
| Intended use: | Usage prévu : |
| Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed. | Appareil de chauffage d'appoint autonome pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées. |
| Notified laboratory: | Laboratoire notifié : |
| Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879 | Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, République de Bulgarie, NB1879 |
| Test report: | Rapport de test : |
| 1879 AoP-CPR-0074 06.01.2026 / 1879-ITT-0074 06.01.2026 | 1879 AoP-CPR-0074 06.01.2026 / 1879-ITT-0074 06.01.2026 |
| Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations! | Respectez les instructions d'installation et d'entretien spécifiques indiquées dans le manuel d'instructions, ainsi que les réglementations nationales et locales applicables ! |
| Indirect heating functionality: [no] | Fonctionnalité de chauffage indirect : [non] |
| Direct heat output: 7,6 kW | Puissance calorifique directe : 7,6 kW |
| Indirect heat output: | Production de chaleur indirecte : |
| Fuel | Carburant |
| Pre- | Pré- |
| ferred | ferré |
| fuel | carburant |
| (only | (seulement |
| one): | un): |
| Other | Autre |
| suitabl | convenable |

| Texte source | Français |
|---|---|
| e | e |
| fuel(s) | carburant(s) |
| ηs | ηs |
| [x%]: | [x%]: |
| Space heating emissions at | émissions de chauffage des locaux à |
| nominal heat output(*) | puissance thermique nominale(*) |
| Space heating emissions at | émissions de chauffage des locaux à |
| minimum heat output(*)(**) | puissance thermique minimale(*)(**) |
| PM | PM |
| PM | PM |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| NOx | NOx |
| OGC | OGC |
| CO | CO |
| NOx | NOx |
| [x] mg/Nm3 (13 % O2) | [x] mg/Nm3 (13 % O2) |
| [x] mg/Nm3 (13 % O2) | [x] mg/Nm3 (13 % O2) |
| Wood logs with moisture content | Bûches de bois avec teneur en humidité |
| [yes] | [Oui] |
| 72,5 | 72,5 |
| 66 | 66 |
| 808 | 808 |
| 100 | 100 |
| [no] | [Non] |
| 27 | 27 |
| ≤ 25 % | ≤ 25 % |
| Characteristics when operating with the preferred fuel only | Caractéristiques lors du fonctionnement avec le carburant préféré uniquement |
| Energy Efficiency Index (EEI):110 | Indice d'efficacité énergétique (IEE) : 110 |
| Energy Efficiency Class: A+ | Classe d'efficacité énergétique : A+ |
| Item | Article |
| Symbol | Symbole |

| Texte source | Français |
|---|---|
| Value | Valeur |
| Unit | Unité |
| Item | Article |
| Symbol | Symbole |
| Value | Valeur |
| Unit | Unité |
| Heat output | dégagement de chaleur |
| Useful efficiency (NCV as received) | Efficacité utile (NCV tel que reçu) |
| Nominal heat | Chaleur nominale |
| output | sortir |
| Pnom | Pnom |
| 7,6 | 7,6 |
| 82,5 | 82,5 |
| Useful efficiency | Efficacité utile |
| at nominal heat | à température nominale |
| output | sortir |
| ηth, nom | ηth, nom |
| kW | kW |
| % | % |
| Minimum heat | Chaleur minimale |
| output (indicative) | sortie (indicative) |
| Pmin | Pmin |
| [N.A.] | [N / A.] |
| Useful efficiency | Efficacité utile |
| at minimum | au minimum |
| heat output | dégagement de chaleur |
| (indicative) | (indicatif) |
| ηth, min | ηème, min |
| [N.A.] | [N / A.] |
| kW | kW |
| % | % |
| Auxiliary electricity consumption | Consommation d'électricité auxiliaire |

| Texte source | Français |
|---|---|
| Type of heat output/room temperature control (select | Type de puissance calorifique/régulation de la température ambiante (sélectionnez) |
| one) | un) |
| At nominal heat output | À puissance thermique nominale |
| elmax | elmax |
| [N.A.] | [N / A.] |
| kW | kW |
| single stage heat output, no room | Chauffage à un seul étage, sans pièce |
| temperature control | contrôle de la température |
| [yes] | [Oui] |
| At minimum heat output | à puissance thermique minimale |
| elmin | elmin |
| [N.A.] | [N / A.] |
| two or more manual stages, no room | deux étapes manuelles ou plus, pas de place |
| temperature control | contrôle de la température |
| [no] | [Non] |
| kW | kW |
| In standby mode | En mode veille |
| Psb | Psb |
| [N.A.] | [N / A.] |
| with mechanic thermostat room | avec salle de thermostat mécanique |
| temperature control | contrôle de la température |
| [no] | [Non] |
| kW | kW |
| with electronic room temperature | avec température ambiante électronique |
| control | contrôle |
| [no] | [Non] |
| with electronic room temperature | avec température ambiante électronique |
| control plus day timer | minuterie de contrôle plus jour |
| [no] | [Non] |
| with electronic room temperature | avec température ambiante électronique |
| control plus week timer | Minuteur hebdomadaire Control Plus |
| [no] | [Non] |

## Page source 2

| Texte source | Français |
|---|---|
| fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes | cheminées, poêles, foyers, cuisinières, poêles à granulés, conduits de fumée |
| Other control options (multiple selections possible) | Autres options de contrôle (sélections multiples possibles) |
| room temperature control, with | contrôle de la température ambiante, avec |
| presence detection | détection de présence |
| [no] | [Non] |
| room temperature control, with open | Contrôle de la température ambiante, avec ouverture |
| window detection | détection de fenêtre |
| [no] | [Non] |
| with distance control option | avec option de contrôle de distance |
| [no] | [Non] |
| Permanent pilot flame power requirement | Exigences en matière de puissance de la flamme pilote permanente |
| Pilot flame power | puissance de la flamme pilote |
| requirement (if applicable) | exigence (le cas échéant) |
| Ppilot | Ppilot |
| [N.A.] | [N / A.] |
| kW | kW |
| Contact details: | Coordonnées de contact : |
| Victoria-05 Ltd. | Victoria-05 Ltd. |
| 1B Ivan Momchilov Str. | 1B rue Ivan Momchilov |
| 5100 Gorna Oryahovitsa | 5100 Gorna Oryahovitsa |
| Republic of Bulgaria | République de Bulgarie |
| e-mail: info@v05.bg | Courriel : info@v05.bg |
| http://www.v05.bg | http://www.v05.bg |
| (*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied. | (*) PM = particules, OGCs = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote (**) Uniquement requis si les facteurs de correction F( 2 ) ou F( 3 ) sont appliqués. |
| Dimitar | Dimitar |
| Digitally signed | Digitally signed |
| by Dimitar | by Dimitar |
| Ivanov | Ivanov |
| Ivanov Nenov | Ivanov Nenov |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| Date: 2026.02.03 | Date: 2026.02.03 |
| Nenov | Nenov |
| 14:45:33 +02'00' | 14:45:33 +02'00' |
| Manager: ..... | Directeur: ..... |
| 06.01.2026 | 06.01.2026 |
| Gorna Oryahovitsa | Gorna Oryahovitsa |
| (Dimitar Nenov) | (Dimitar Nenov) |

**Technical information and parameters for solid fuel local space heaters according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186 (PRODUCT INFORMATION SHEET)**

| | |
|---|---|
| Manufacturer: | Victoria-05 Ltd. |
| Model identifier(s): | **Capri** |
| Harmonized standard: | БДС EN 16510-2-1:2023 |
| Intended use: | Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed. |
| Notified laboratory: | Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879 |
| Test report: | 1879 AoP-CPR-0074 06.01.2026 / 1879-ITT-0074 06.01.2026 |

**Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!**

Indirect heating functionality: **[no]**

Direct heat output: 7,6 kW

Indirect heat output:

| Fuel | Pre-ferred fuel (only one): | Other suitable fuel(s) | $\eta$s [x%]: | Space heating emissions at nominal heat output(*) | | | | Space heating emissions at minimum heat output(*)(**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % O2) | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % O2) | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | **[yes]** | [no] | **72,5** | **27** | **66** | **808** | **100** | | | | |

**Characteristics when operating with the preferred fuel only**

Energy Efficiency Index (EEI):110

Energy Efficiency Class: A+

| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Symbol | Value | Unit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Heat output | | | | Useful efficiency (NCV as received) | | | |
| Nominal heat output | $P_{nom}$ | **7,6** | kW | Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,\ nom}$ | **82,5** | % |
| Minimum heat output (indicative) | $P_{min}$ | [N.A.] | kW | Useful efficiency at minimum heat output (indicative) | $\eta_{th,\ min}$ | [N.A.] | % |

| Auxiliary electricity consumption | | | | Type of heat output/room temperature control (select one) | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| At nominal heat output | $el_{max}$ | [N.A.] | kW | single stage heat output, no room temperature control | **[yes]** | |
| At minimum heat output | $el_{min}$ | [N.A.] | kW | two or more manual stages, no room temperature control | [no] | |
| In standby mode | $P_{sb}$ | [N.A.] | kW | with mechanic thermostat room temperature control | [no] | |
| | | | | with electronic room temperature control | [no] | |
| | | | | with electronic room temperature control plus day timer | [no] | |
| | | | | with electronic room temperature control plus week timer | [no] | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | **Other control options (multiple selections possible)** | | |
| | | | | | room temperature control, with presence detection | [no] | |
| | | | | | room temperature control, with open window detection | [no] | |
| | | | | | with distance control option | [no] | |
| **Permanent pilot flame power requirement** | | | | | | | |
| Pilot flame power requirement (if applicable) | $P_{pilot}$ | [N.A.] | kW | | | | |
| Contact details: | **Victoria-05 Ltd.**<br>1B Ivan Momchilov Str.<br>5100 Gorna Oryahovitsa<br>Republic of Bulgaria<br>e-mail: info@v05.bg<br>http://www.v05.bg | | | | | | |

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

06.01.2026
Gorna Oryahovitsa

Manager: .....
(Dimitar Nenov)